Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla)

5 ta' Ottubru 2006 (*)

“Taxxi interni – Taxxa ta' re?istrazzjoni li tolqot il-vetturi bil-mutur – Vetturi bil-mutur u?ati – Importazzjoni”

Fil-kaw?i mag?quda C-290/05 u C-333/05,

li g?andhom b?ala g?an talbiet g?al de?i?joni preliminari skond l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Hajdú-Bihar Megyei Bíróság u mill-Bács-Kiskun Megyei Bíróság (L-Ungerija), permezz ta' de?i?jonijiet tat-3 ta' Marzu u tat-12 ta' Lulju 2005, li waslu fil-Qorti tal-?ustizzja fid-19 ta' Lulju u fl-14 ta' Settembru 2005 rispettivament, fil-pro?eduri

Ákos Nádasdi (C-290/05)

vs

Vám- és Pénzügy?rség Észak-Alföldi Regionális Parancsnoksága,

u

Ilona Németh (C-333/05)

vs

Vám- és Pénzügy?rség Dél-Alföldi Regionális Parancsnoksága,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn P. Jann, President ta' l-Awla, N. Colneric (Relatur), J. N. Cunha Rodrigues, M. Ileši? u E. Levits, Im?allfin,

Avukat ?enerali: E. Sharpston,

Re?istratur: B. Fülöp, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta ta' l-1 ta' ?unju 2006 (C-290/05),

wara li rat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?as-Sur Nádasdi, minn Z. Lampé, ügyvéd,

– g?as-Sinjura Németh, minn I. Szabados, ügyvéd,

– g?all-Gvern Ungeri?, minn P. Gottfried (C-290/05 u C-333/05) u minn R. Somssich u A. Müller (C-290/05), b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Pollakk, minn J. Pietras, b?ala a?ent,

– g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn R. Lyal u K. Riczné-Talabér, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet ta' l-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tat-13 ta' Lulju 2006,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talbiet ta' de?i?joni preliminari jirrigwardaw l-interpretazzjoni ta' l-Artikoli 23 KE, 25 KE, 28 KE u 90 KE kif ukoll ta' l-Artikolu 33 tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima (?U L 145, p. 1), kif emendata permezz tad-Direttiva 91/680/KEE tal-Kunsill, tas-16 ta' Di?embru 1991 (?U L 376, p. 1, iktar 'il quddiem is-"Sitt Direttiva").

2 Dawn id-domandi tqajmu fil-kuntest ta' ?ew? kaw?i bejn is-Sur Nádasdi u s-Sinjura Németh, rispettivament, u l-Vám- és Pénzügy?rség Észak-Alföldi Regionális Parancsnoksága (Uffi??ju tal-Gwardja Doganali u Finanzjarja g?ar-re?jun ta' ?szak-Alf?ld) u l-Vám- és Pénzügy?rség Dél-Alföldi Regionális Parancsnoksága (Uffi??ju tal-Gwardja Doganali u Finanzjarja g?ar-re?jun ta' Dél-Alföldi) dwar taxxa ta' re?istrazzjoni li g?aliha ?ew asso??ettati meta rre?istraw fl-Ungerija l-vetturi bil-mutur u?ati li xtraw fil-?ermanja.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt Komunitarju

3 L-Artikolu 23 KE jipprovdi:

"1. Il-Komunità hija ba?ata fuq unjoni doganali li tkopri n-negozju kollu tal-merkanzija u tikkomprendi kemm l-abolizzjoni, bejn l-Istati Membri ta’ dazji doganali fuq l-importazzjoni u l-esportazzjoni u kull pi? b' effett ekwivalenti, kif ukoll l-adozzjoni ta’ tariffa doganali komuni fir-relazzjonijiet tag?hom ma’ pajji?i terzi."

2. Id-disposizzjonijiet tal-Artikolu 25 u tal-Kapitolu 2 ta’ dan it-Titolu g?andhom japplikaw g?all-prodotti li jori?inaw fl-Istati Membri kif ukoll g?all-prodotti ?ejjin minn pajji?i mhux membri li huma f’ ?irkolazzjoni libera fl-Istati Membri."

4 L-Artikolu 25 KE jipprovdi:

"Id-Dazji tad-dwana fuq importazzjonijiet u esportazzjonijiet u pi?ijiet li jkollhom effett ekwivalenti g?andhom ikunu pprojbiti bejn l-Istati Membri. Din il-projbizzjoni g?andha tapplika wkoll g?al dazji doganali ta’ natura fiskali."

5 L-Artikolu 90 KE jaqra kif ?ej:

"Ebda Stat Membru ma g?andu japplika, direttament jew indirettament, fuq il-prodotti ta’ Stati Membri o?ra taxxi interni, ta’ kull deskrizzjoni, og?la minn dawk applikati direttament jew indirettament fuq prodotti simili nazzjonali.

Barra dan, ebda Stat Membru ma g?andu japplika fuq il-prodotti ta’ Stati Membri o?ra taxxi interni ta’ tali natura li jag?tu protezzjoni indiretta lill-produzzjoni ta’ merkanzija o?ra."

6 L-Artikolu 33 tas-Sitt Direttiva jipprovdi:

"1. Ming?ajr pre?udizzju g?al dispo?izzjonijiet o?rajn tal-Komunità, b'mod partikolari dawk stabbiliti fid-dispo?izzjonijiet fis-se?? li g?andhom x'jaqsmu ma' l-arran?ementi ?enerali g?a?-

?amma, ?aqliq u ssorveljar ta' prodotti su??etti g?al dazju, din id-Direttiva ma ??ommx Stat Membru milli j?alli jew ida??al taxxi fuq kuntratti ta' assigurazzjoni, taxxi fuq im?atri u log?ob, dazji ta' sisa, bolol u iktar ?enerali, kull taxxa, dazju jew spejje? li ma jistg?ux ikunu kkaratterizzati b?ala taxxi fuq *turnover* sakemm dawk it-taxxi, dazji jew spejje?, f'negozju bejn Stati Membri ma jda??lux formalitajiet li g?andhom x'jaqsmu mal-qsim ta' fruntieri.

2. Kull referenza f'din id-Direttiva g?al prodotti su??etti g?al sisa tg?odd g?all-prodotti li ?ejjin kif iddefiniti b'dispo?izzjonijiet kurrenti tal-Komunità:

– ?jut minerali,

– alko?ol u xorb alko?oliku,

– tabakk immanifatturat."

Il-le?i?lazzjoni Ungeri?a

7 Il-Li?i Nru CX ta' l-2003, dwar it-taxxa ta' re?istrazzjoni (a regisztrációs adóról szóló 2003. évi CX. törvény, iktar 'il quddiem il-"Li?i dwar it-taxxa ta' re?istrazzjoni"), tipprovdi:

"Artikolu 1

1. It-taxxa ta' re?istrazzjoni (iktar 'il quddiem it-'taxxa') hija dovuta g?al kull vettura privata jew karavana bil-mutur (iktar 'il quddiem il-'vettura privata') inti?a sabiex tidda??al fi?-?irkolazzjoni fit-territorju tar-Repubblika ta' l-Ungerija (iktar 'il quddiem it-'territorju nazzjonali').

[…]

Artikolu 2

1. Id-d?ul fi?-?irkolazzjoni jinvolvi l-ewwel re?istrazzjoni tal-vettura privata fit-territorju nazzjonali (f'ka? ta' modifikazzjoni tal-vettura, g?andha ssir re?istrazzjoni min?abba l-imsemmija modifikazzjoni) u jippresupponi li din l-informazzjoni hija mni??la fuq i?-?ertifikat ta' re?istrazzjoni [...]

[…]

8. importazzjoni: l-importazzjoni tal-vettura jew id-d?ul tag?ha b'xi mod ie?or fit-territorju nazzjonali, mit-territorju li jinsab barra mill-Komunità Ewropea (iktar 'il quddiem il-'Komunità').

[…]

Artikolu 3

[…]

2. Hija su??etta g?at-taxxa – b'e??ezzjoni tal-ka? definit fil-paragrafu 4 – kull persuna fi?ika jew ?uridika jew kull korp nieqes mill-personalità ?uridika li jkun parti fl-att li jipprova l-akkwist tad-dritt tal-proprjetà.

[…]

4. Jekk id-d?ul fi?-?irkolazzjoni huwa konsegwenza diretta ta' l-importazzjoni tal-vettura privata, l-importatur huwa su??ett g?at-taxxa.

[…]

Artikolu 6

1. Ikun hemm l-obbligu li tit?allas it-taxxa:

a) f'ka? ta' d?ul fi?-?irkolazzjoni fit-territorju nazzjonali ta' vettura privata, meta ji?i akkwistat id-dritt ta' proprjetà,

b) f'ka? ta' modifikazzjoni ta' vettura privata, fil-?urnata tal-modifikazzjoni.

[…]

Artikolu 8

1. L-ammont tat-taxxa huwa ddeterminat fl-anness ta' din il-li?i g?ad-diversi kategoriji ta' vetturi privati.

2. F'ka? ta' modifikazzjoni ta' vettura privata, l-anmont tat-taxxa li g?andu jit?allas huwa ddeterminat fil-mument tad-d?ul fi?-?irkolazzjoni tal-vettura mmodifikata permezz tad-differenza bejn it-taxxa li kienet tkun pagabbli qabel il-modifikazzjoni u dik li kienet tkun pagabbli wara din ta' l-a??ar.

3. Il-persuna taxxabbli g?andha t?allas it-taxxa lill-awtoritajiet kompetenti jekk l-ammont tad-differenza miksub huwa po?ittiv.

[…]

Artikolu 13

1. L-amministrazzjoni fiskali g?andha tirrifondi t-taxxa jew, jekk hekk tintalab tag?mel, timputaha lill-?las bil-quddiem, jekk il-persuna taxxabbli li ?allset bil-quddiem ?ar?et il-vettura mit-territorju nazzjonali.

[…]

Artikolu 15

Il-klassifikazzjoni ambjentali ssir skond il-punt II ta' l-Anness 5 tar-Regolament KöHÉM Nru 6/1990 (IV. 12.) dwar ir-rekwi?iti tekni?i g?ad-d?ul fi?-?irkolazzjoni u g?a?-?amma fi?-?irkolazzjoni tal-vetturi ta' trasport fit-triq, fis-se?? fit-30 ta' Awwissu 2003.

[…]"

8 L-anness tal-Li?i dwar it-taxxa ta' re?istrazzjoni jistabbilixxi ammonti diversi g?al din it-taxxa skond l-istandards ta' emissjoni, it-tip ta' karburant u?at u ?-?ilindrata tal-magna. Dawn l-ammonti huma applikabbli skond l-iskala fissa u jibqg?u l-istess, kemm fil-ka? tar-re?istrazzjoni ta' vettura ?dida kif ukoll fil-ka? tar-re?istrazzjoni ta' vettura u?ata.

9 L-Artikolu 16 ta' l-imsemmija Li?i emenda d-dispo?izzjonijiet tal-Li?i Nru 1 ta' l-1988 dwar it-traffiku fit-toroq pubbli?i (a közúti közlekedésr?l szóló 1988. évi I. törvény, iktar 'il quddiem il-"Li?i dwar it-traffiku").

10 Skond l-Artikolu 5(4), kif emendat, ta' din il-li?i:

"Kull vettura li tinsaq bl-awtorizzazzjoni u bil-pjan?a tar-re?istrazzjoni ta' awtorità kompetenti barranija tista' tinsaq fit-toroq nazzjonali ta?t il-kundizzjonijiet stabbiliti permezz tal-le?i?lazzjoni spe?ifika."

11 L-Artikolu 23 tal-Li?i dwar it-traffiku jipprovdi:

"1. Vettura tista' tidda??al fi?-?irkolazzjoni – wara l-e?ami msemmi fil-paragrafu 3 – meta l-proprjetarju jkun ?ab il-prova, fil-kuntest tal-pro?edura amministrattiva, tal-le?ittimità tad-dritt tieg?u ta' proprjetà, tal-?ru? ta' polza ta' assigurazzjoni tal-vetturi bil-mutur li tkopri r-responsabbiltà ?ivili u tal-?las tat-taxxa ta' re?istrazzjoni prevista permezz tal-le?i?lazzjoni spe?ifika.

2. Id-d?ul fi?-?irkolazzjoni tal-vetturi jippresupponi l-?ru? mill-amministrazzjoni tal-pjan?i tar-re?istrazzjoni u ta?-?ertifikat ta' re?istrazzjoni kif ukoll ir-re?istrazzjoni fir-re?istru nazzjonali tal-vetturi.

[…]

6. L-utent nazzjonali tal-vettura g?andu jibda l-pro?edura ta' d?ul fi?-?irkolazzjoni ta' vettura li ??ib pjan?a barranija u li hija inti?a sabiex ti?i u?ata fit-territorju nazzjonali mhux aktar tard minn 30 ?urnata wara l-akkwist jew l-importazzjoni tag?ha."

12 L-Artikolu 47(t) tal-Li?i dwar it-traffiku jispe?ifika li "utent nazzjonali" ifisser:

"utent li g?andu d-domi?ilju tieg?u, ir-residenza abitwali tieg?u jew is-sede tieg?u fit-territorju tar-Repubblika ta' l-Ungerija".

13 Fl-1 ta' Frar 2004, flimkien mad-d?ul fis-se?? tal-Li?i dwar it-taxxa ta' re?istrazzjoni, ?iet im?assra l-Li?i Nru LXXVIII ta' l-1991, dwar it-taxxa fuq il-konsum (a fogyasztási adóról szóló 1991. évi LXXVIII. törvény), li kienet stabbilit taxxa fuq il-fatturat imposta fuq il-prezz ta' ?erti prodotti, inklu?i l-vetturi, u li kellhom i?allsu, lill-ba?it ?entrali, il-manifatturi ta' dawn il-prodotti, minn na?a, u l-persuni obbligati j?allsu dazji doganali f'ka? ta' importazzjoni, min-na?a l-o?ra. Skond l-Artikolu 6(1) tal-Li?i dwar it-taxxa fuq il-konsum, din it-taxxa ma kinitx dovuta meta jinbieg?u prodotti u?ati, b'mod partikolari vetturi, fuq is-suq nazzjonali.

Il-kaw?i prin?ipali u d-domandi preliminari

Il-kaw?a C-290/05

14 Wara li xtara vettura privata u?ata fil-?ermanja, fit-2 ta' Mejju 2004, g?as-somma ta' 6 000 Euros, is-Sur Nádasdi, fit-13 ta' Mejju 2004, ippre?enta applikazzjoni lid-Debreceni F?vámhivatal (Direttorat Prin?ipali tad-Dwana ta' Debrecen) bil-g?an li j?allas it-taxxa ta' re?istrazzjoni.

15 L-imsemmija awtorità, b'de?i?joni ta' l-14 ta' Mejju 2004, imponiet taxxa ta' 150 000 HUF, li ?iet im?allsa mis-Sur Nádasdi fl-istess jum. Din l-istess awtorità ?ar?et i?-?ertifikat ta' ?las tat-taxxa mill-persuna taxxabbli, li jsemmi d-data ta' l-14 ta' Mejju 2004.

16 Sussegwentement, il-Vám- és Pénzügy?rség Észak-Alföldi Regionális Parancsnoksága, fil-kuntest tal-poter tieg?u li jag?mel verifiki, emenda, permezz tad-de?i?joni tieg?u Nru 8074/2004 tal-11 ta' Novembru 2004, id-de?i?joni me?uda mill-Debreceni F?vámhivatal billi g?olla l-ammont tat-taxxa ta' re?istrazzjoni dovuta mis-Sur Nádasdi g?al 390 000 HUF u ordna lill-persuna taxxabbli sabiex t?allas il-bilan? ta' 240 000 HUF mhux aktar tard minn 15-il ?urnata wara li l-imsemmija

de?i?joni tkun saret definittiva.

17 Skond il-motivi tad-de?i?joni Nru 8074/2004, l-ammont tat-taxxa ta' re?istrazzjoni ?ie rivedut min?abba l-adozzjoni tal-Li?i Nru XII ta' l-2004, li temenda l-Li?i Nru CX ta' l-2003 dwar it-taxxa ta' re?istrazzjoni (a regisztrációs adóról szóló 2003. évi CX. törvény módosításáról rendelkez? 2004. évi XII. törvény), li da?let fis-se?? fl-14 ta' Mejju 2004, billi t-tariffa l-?dida hija applikabbli meta ?-?ertifikat ta' ?las ta' l-imsemmija taxxa jkun ?ie ma?ru? wara d-d?ul fis-se?? tal-Li?i Nru XII ta' l-2004.

18 Is-Sur Nádasdi ppre?enta rikors quddiem il-qorti tar-rinviju bil-g?an li d-de?i?joni Nru 8074/2004 ti?i so??etta g?al st?arri? ?udizzjarju.

19 Huwa f'dawn i?-?irkustanzi li l-Hajdú-Bihar Megyei Bíróság idde?ieda li jissospendi l-pro?eduri u jressaq lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

"1) L-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 90 KE jippermetti lill-Istati Membri li j?ommu taxxa li tolqot il-vetturi u?ati li ?ejjin minn Stati Membri o?ra, meta din it-taxxa hija kompletament indipendenti mill-valur tal-vetturi u meta l-ammont tag?ha huwa esklu?ivament iddeterminat skond il-karatteristi?i tekni?i tal-vetturi (tip ta' mutur, ?ilindrata) u l-klassifikazzjoni ambjentali tag?hom?

2) F'ka? ta' risposta affermattiva g?all-ewwel domanda, il-Li?i Nru CX ta' l-2003, dwar it-taxxa ta' re?istrazzjoni, li hija applikabbli f'dan il-ka?, hija kompatibbli, fir-rigward tal-vetturi u?ati importati, ma' l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 90 KE, fid-dawl tal-fatt li l-imsemmija taxxa mhijiex dovuta fuq il-vetturi li ?ew imda??la fi?-?irkolazzjoni fl-Ungerija qabel id-d?ul fis-se?? tal-li?i kkon?ernata?"

Il-kaw?a C-333/05

20 Wara li xtrat vettura privata u?ata fil-?ermanja, is-Sinjura Németh, fit-28 ta' Di?embru 2004, bdiet pro?edura quddiem il-Kecskeméti F?vámhivatal (Direttorat Prin?ipali tad-Dwana ta' Kecskemét) bil-g?an li t?allas it-taxxa ta' re?istrazzjoni. Skond ir-Regolament KöHÉM Nru 6/1990, li huwa regolament tal-Ministeru tat-Trasport, tal-Komunikazzjoni u tal-Kostruzzjoni, il-Bács-Kiskun Megyei Közlekedési Felügyelet (l-Ispettorat tat-Traffiku tad-distrett ta' Bács-Kiskun) ikklassifika din il-vettura fil-kategorija ambjentali Nru 7.

21 Il-Kecskeméti F?vámhivatal iffissa l-ammont tat-taxxa ta' re?istrazzjoni g?al 390 000 HUF, billi kkunsidra kemm il-karatteristi?i tekni?i kif ukoll dawk ambjentali ta' l-imsemmija vettura.

22 Fuq appell tas-Sinjura Németh kontra din id-de?i?joni, din ta' l-a??ar ?iet ikkonfermata mill-Vám- és Pénzügy?rség Dél-Alföldi Regionális Parancsnoksága, fil-kwalità tieg?u ta' korp amministrattiv ta' l-appell.

23 G?aldaqstant is-Sinjura Németh ippre?entat rikors quddiem il-qorti tar-rinviju kontra din id-de?i?joni konfermattiva. Hija tqis li l-Li?i dwar it-taxxa ta' re?istrazzjoni tikser id-dritt Komunitarju. Fil-fatt, din it-taxxa tikkostitwixxi essenzjalment dazju doganali marbut ma' importazzjoni, u b?ala tali, hija projbita fil-Komunità Ewropea, skond l-Artikoli 23 KE u 25 KE. Madankollu, fl-ipote?i li tali taxxa ma tkunx dazju doganali jew pi? b'effett ekwivalenti, hija tkun tista' ti?i kkunsidrata b?ala taxxa li tikser l-Artikoli 90 KE sa 93 KE, jew anki b?ala taxxa fuq il-fatturat projbita skond l-Artikolu 33 tas-Sitt Direttiva, b'mod li hija ma tistax ti?i applikata.

24 Huwa f'dawn i?-?irkustanzi li l-Bács-Kiskun Megyei Bíróság idde?ieda li jissospendi l-pro?eduri u li jressaq lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari segwenti:

"1) Tista' taxxa nazzjonali b?at-taxxa ta' re?istrazzjoni Ungeri?a ti?i kkunsidrata b?ala dazju doganali jew b?ala mi?ura b'effett ekwivalenti?

2) Jekk l-ewwel domanda ting?ata risposta negattiva, tista' taxxa nazzjonali b?at-taxxa ta' re?istrazzjoni Ungeri?a – li l-?las tag?ha huwa kundizzjoni minn qabel g?ar-re?istrazzjoni u g?ad-d?ul fi?-?irkolazzjoni ta' vettura privata – ti?i kkunsidrata b?ala xi forma ta' taxxa fuq l-importazzjoni?

3) Jekk it-tieni domanda ting?ata risposta negattiva, taxxa nazzjonali b?at-taxxa ta' re?istrazzjoni Ungeri?a hija kompatibbli mar-rekwi?iti ta' l-Artikolu 90 KE jew ma' dawk ta' l-Artikolu 33 tas-[Sitt] Direttiva […], jew l-imsemmija taxxa tikser id-dispo?izzjonijiet komuni fil-qasam tat-[taxxa fuq il-valur mi?jud]?

4) Fl-istat attwali tad-dritt Komunitarju, taxxa nazzjonali b?at-taxxa ta' re?istrazzjoni Ungeri?a hija kompatibbli mad-dispo?izzjonijiet tad-dritt Komunitarju, meta l-ammont tat-taxxa ta' re?istrazzjoni pagabbli fuq vetturi privati ?odda u u?ati, – ming?ajr ma ti?i kkunsidrata l-klassifikazzjoni ambjentali tal-vetturi – huwa l-istess, meta dan l-ammont bl-ebda mod ma jirrifletti t-tnaqqis fil-valur tal-vetturi u?ati u meta huwa kompletament indipendenti mid-data li fiha l-vettura dda??let fi?-?irkolazzjoni u mi?-?mien li matulu l-imsemmija vettura baqg?et fi?-?irkolazzjoni (b'mod konformi mal-li?i)?"

Il-pro?edura quddiem il-Qorti tal-?ustizzja

25 Skond it-tieni sentenza ta' l-Artikolu 104(4) tar-Regoli tal-Pro?edura tag?ha, il-Qorti tal-?ustizzja, wara li semg?et lill-Avukat ?enerali, idde?idiet li tag?ti s-sentenza ming?ajr ma jkun hemm fa?i orali fil-kaw?a C-333/05.

26 Peress li l-kaw?i C-290/05 u C-333/05 huma konnessi, huma g?andhom, skond l-Artikolu 43 tar-Regoli tal-Pro?edura, ji?u mag?quda g?all-finijiet tas-sentenza.

Fuq l-ammissibbiltà tat-talbiet g?al de?i?joni preliminari

Il-kaw?a C-290/05

27 Il-Gvern Ungeri? iqis li t-talba g?al de?i?joni preliminari mhijiex ammissibbli. Fl-ewwel lok, huwa jsostni li l-qorti tar-rinviju g?andha tie?u po?izzjoni fuq il-kwistjoni jekk ir-rikorrent fil-kaw?a prin?ipali kellux ikun su??ett g?at-taxxa ta' re?istrazzjoni skond it-tariffa ?dida ta' din it-taxxa. Din hija, min-natura tag?ha, kwistjoni ta' dritt intern. Id-de?i?joni tar-rinviju ma ti?velax ir-ra?uni g?alfejn l-interpretazzjoni tad-dritt Komunitarju mitluba tinfluwenza l-e?itu tal-kaw?a. Id-domandi mag?mula huma ipoteti?i. Fit-tieni lok, l-imsemmi Gvern isostni li t-talba g?al de?i?joni preliminari ma tinkludix spjegazzjoni dettaljata bi??ejjed tal-le?i?lazzjoni nazzjonali applikabbli g?all-kaw?a.

28 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i mfakkar li l-pro?edura prevista fl-Artikolu 234 KE hija bba?ata fuq separazzjoni netta tal-funzjonijiet bejn il-qrati nazzjonali u l-Qorti tal-?ustizzja. Hija biss il-qorti nazzjonali, li tkun qed tisma' l-kaw?a u li trid tassumi r-responsabbiltà tad-de?i?joni ?udizzjarja li g?andha ting?ata, li g?andha tevalwa, fid-dawl ta?-?irkustanzi partikolari tal-ka?, kemm in-ne?essità ta' de?i?joni preliminari sabiex tkun f'po?izzjoni li tidde?iedi kif ukoll ir-rilevanza tad-domandi li hija tressaq lill-Qorti tal-?ustizzja. Konsegwentement, meta d-domandi mressqa jirrigwardaw l-interpretazzjoni tad-dritt Komunitarju, il-Qorti tal-?ustizzja hija, b?ala prin?ipju, marbuta li tidde?iedi (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tal-11 ta' Lulju 2006, Chacón Navas, C-

13/05, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil-?abra, punt 32 u l-?urisprudenza ??itata).

29 Madankollu, il-Qorti tal-?ustizzja indikat ukoll li, f’?irkustanzi e??ezzjonali, hija g?andha te?amina l-kundizzjonijiet li fihom hija ti?i adita mill-qorti nazzjonali bil-g?an li tivverifika l-kompetenza tag?ha stess. Ir-rifjut li tidde?iedi fuq domanda preliminari mag?mula minn qorti nazzjonali huwa possibbli biss meta jidher b’mod ?ar li l-interpretazzjoni tad-dritt Komunitarju mitluba m’g?andha l-ebda relazzjoni mar-realtà jew mas-su??ett tal-kaw?a prin?ipali, meta l-problema hija ta’ natura ipotetika jew inkella meta l-Qorti tal-?ustizzja ma jkollhiex l-elementi ta’ fatt u ta’ dritt ne?essarji sabiex tirrispondi b’mod xieraq g?ad-domandi mag?mula lilha (sentenza Chacón Navas, i??itata iktar 'il fuq, punt 33 u l-?urisprudenza ??itata).

30 In-ne?essità li tasal g?al interpretazzjoni tad-dritt Komunitarju li hija utli g?all-qorti nazzjonali tirrikjedi li din tiddefinixxi l-kuntest fattwali u le?i?lattiv tad-domandi li qieg?da tistaqsi jew li, mill-inqas, tispjega l-ipotesijiet fattwali li fuqhom dawn id-domandi huma bba?ati (ara s-sentenzi tal-11 ta' Settembru 2003, Altair Chimica, C-207/01, ?abra p. I-8875, punt 24, u tat-12 ta' April 2005, Keller, C-145/03, ?abra p. I-2529, punt 29).

31 F’dan il-ka?, g?andu ji?i kkonstatat mill-bidu li l-Qorti tal-?ustizzja g?andha bi??ejjed elementi sabiex tkun tista’ tirrispondi g?ad-domandi mressqa mill-qorti tar-rinviju b’mod utli, ming?ajr mhuwa ne?essarju li tikseb informazzjoni iktar dettalljata dwar il-le?i?lazzjoni nazzjonali applikabbli fil-kaw?a prin?ipali.

32 Fir-rigward tar-ra?unijiet g?alfejn tressqu d-domandi, il-qorti tar-rinviju tesponi li, minkejja li s-Sur Nádasdi ma jsostnix li l-Li?i dwar it-taxxa ta' re?istrazzjoni tikser id-dritt Komunitarju, hija tqis li, fir-rigward ta' vetturi u?ati li jkunu ?ew importati, id-dritt Komunitarju g?andu ji?i applikat *ex officio*. Jirri?ulta minn din l-ispjegazzjoni li l-imsemmija qorti g?andha l-intenzjoni li tist?arre? il-legalità tad-de?i?joni Nru 8074/2004, in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, fid-dawl tad-dritt Komunitarju. G?aldaqstant ma jistax ji?i sostnut li d-domandi mressqa huma ta' natura ipotetika.

33 Konsegwentement, id-domanda preliminari g?andha ti?i kkunsidrata ammissibbli.

Il-kaw?a C-333/05

34 Il-Gvern Ungeri? ipo??i f'dubju l-ammissibbiltà tat-tieni sar-raba' domandi billi jinvoka l-fatt li l-qorti tar-rinviju ma indikatx il-motivi ta' fatt u ta' dritt li g?alihom din ta' l-a??ar tqis li huwa ne?essarju li tressaq dawn id-domandi lill-Qorti tal-?ustizzja.

35 Madankollu, l-imsemmija qorti spjegat li, jekk il-Qorti tal-?ustizzja tirrispondi fl-affermattiv g?ad-domandi mqajma mir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, hija tista' tilqa' it-talba ta' din ta' l-a??ar u li, fil-ka? kuntrarju, hija jkollha ti??adha.

36 G?aldaqstant id-dubji tal-Gvern Ungeri? mhumiex fondati u, konsegwentement, it-talba g?al de?i?joni preliminari g?andha ti?i kkunsidrata ammissibbli.

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel u t-tieni domandi fil-kaw?a C-333/05

37 Permezz ta' l-ewwel domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju titlob essenzjalment jekk taxxa b?al dik stabbilita permezz tal-Li?i dwar it-taxxa ta' re?istrazzjoni tikkostitwixxix dazju doganali fuq l-importazzjoni jew pi? b'effett ekwivalenti fis-sens ta' l-Artikoli 23 KE u 25 KE. It-tieni domanda g?andha tinftiehem fis-sens li l-imsemmija qorti tixtieq tkun taf jekk din it-taxxa hija taxxa fuq l-importazzjoni projbita minn dawn id-dispo?izzjonijiet. G?aldaqstant din it-tieni domanda tirrigwarda l-istess problema b?al dik imressqa lill-Qorti tal-?ustizzja bl-ewwel domanda. Fil-fatt, taxxa fuq l-

importazzjoni taqa' ta?t il-kategorija tal-pi?ijiet b'effett ekwivalenti fis-sens ta' l-imsemmija dispo?izzjonijiet.

38 Taxxa b?al dik tat-taxxa ta' re?istrazzjoni mhijiex dazju doganali fil-veru sens tal-kelma.

39 Fir-rigward tad-domanda jekk hija taqax ta?t il-kun?ett ta' pi?ijiet b'effett ekwivalenti, jirri?ulta minn ?urisprudenza stabbilita li kull pi? pekunjarju impost unilateralment, jissejja? kif jissejja? u jkun x'ikun il-mod kif ji?i applikat, u li jolqot il-merkanzija min?abba l-fatt li hija taqsam il-fruntiera, meta huwa mhuwiex dazju doganali fil-veru sens tal-kelma, jikkostitwixxi pi? b'effett ekwivalenti fis-sens ta' l-Artikoli 23 KE u 25 KE (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tas-17 ta' Lulju 1997, Haahr Petroleum, C-90/94, ?abra p. I-4085, punt 20, u tat-2 ta' April 1998, Outokumpu, C-213/96, ?abra p. I-1777, punt 20).

40 Taxxa b?al dik stabbilita mil-Li?i dwar it-taxxa ta' re?istrazzjoni mhijiex imposta min?abba l-qsim tal-fruntiera ta' l-Istat Membru li jimponi din it-taxxa, i?da fil-mument tar-re?istrazzjoni tal-vettura fit-territorju ta' dan l-Istat bil-g?an li tidda??al fi?-?irkolazzjoni.

41 Tali taxxa taqa' ta?t is-sistema ?enerali ta' taxxi interni fuq il-merkanzija u g?andha g?aldaqstant ti?i e?aminata fid-dawl ta' l-Artikolu 90 KE.

42 Konsegwentement, ir-risposta g?all-ewwel u g?at-tieni domandi mressqa fil-kaw?a C-333/05 g?andha tkun li taxxa b?al dik stabbilita mil-Li?i dwar it-taxxa ta' re?istrazzjoni, li ma tolqotx il-vetturi bil-mutur privati min?abba l-fatt li huma jaqsmu l-fruntiera, ma tikkostitwixxix dazju doganali fuq l-importazzjoni jew pi? b'effett ekwivalenti fis-sens ta' l-Artikoli 23 KE u 25 KE.

Fuq id-domandi fil-kaw?a C-290/05 kif ukoll fuq l-ewwel parti tat-tielet domanda u fuq ir-raba' domanda fil-kaw?a C-333/05

43 Permezz ta' dawn id-domandi, il-qrati tar-rinviju jistaqsu essenzjalment jekk l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 90 KE g?andux ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi taxxa b?al dik stabbilita mil-Li?i dwar it-taxxa ta' re?istrazzjoni.

44 Huma jirrilevaw f'dan ir-rigward li tali taxxa mhijiex pagabbli g?all-vetturi li ?ew imda??la fi?-?irkolazzjoni fl-Ungerija qabel id-d?ul fis-se?? ta' l-imsemmija Li?i (it-tieni domanda fil-kaw?a C-290/05), li din it-taxxa hija kompletament indipendenti mill-valur tal-vetturi, billi l-ammont tag?ha huwa esklu?ivament iddeterminat skond il-karatteristi?i tekni?i tal-vetturi (tip ta' mutur, ?ilindrata) u l-klassifikazzjoni ambjentali tag?hom (l-ewwel domanda fil-kaw?a C-290/05), u li dan l-ammont bl-ebda mod ma jirrifletti t-tnaqqis fil-valur tal-vetturi u?ati u huwa totalment indipendenti mi?-?mien li matulu vettura kienet fi?-?irkolazzjoni (ir-raba' domanda fil-kaw?a C-333/05).

45 Kif di?à dde?idiet il-Qorti tal-?ustizzja, l-Artikolu 90 KE jissupplementa, fis-sistema tat-Trattat KE, id-dispo?izzjonijiet dwar it-tne??ija tad-dazji doganali u tal-pi?ijiet b'effett ekwivalenti. Din id-dispo?izzjoni g?andha b?ala g?an li ti?gura l-moviment liberu tal-merkanzija bejn l-Istati Membri f'kundizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni permezz tat-tne??ija ta' kull forma ta' protezzjoni li tista' tirri?ulta mill-applikazzjoni ta' taxxi interni diskriminatorji fir-rigward tal-prodotti li jori?inaw minn Stati Membri o?ra (sentenza tal-15 ta' ?unju 2006, Air Liquide Industries Belgium, C-393/04 u C-41/05, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil-?abra, punt 55 u l-?urisprudenza ?itata).

46 Fir-rigward tat-tassazzjoni tal-vetturi bil-mutur u?ati importati, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet ukoll li l-Artikolu 90 KE jfittex li jiggarantixxi n-newtralità perfetta tat-taxxi interni fir-rigward tal-kompetizzjoni bejn prodotti li jinsabu di?à fis-suq nazzjonali u prodotti importati (ara s-sentenza tad-29 ta' April 2004, Weigel, C-387/01, ?abra I-4981, punt 66 u l-?urisprudenza ?itata).

47 Skond ?urisprudenza stabbilita sewwa, ikun hemm ksur ta' l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 90 KE meta t-taxxa li tolqot il-prodott importat u dik li tolqot il-prodott nazzjonali simili huma kkalkolati b'mod differenti u skond modalitajiet differenti, b'mod li jwasslu, anki jekk biss f'?erti ka?ijiet, g?al tassazzjoni og?la tal-prodott importat (ara s-sentenza Weigel, i??itata iktar 'il fuq, punt 67 u l-?urisprudenza ?itata). Madankollu, anki jekk il-kundizzjonijiet ta' tali diskriminazzjoni diretta ma jkunux sodisfatti, taxxa tista' tkun indirettament diskriminatorja min?abba l-effetti tag?ha.

48 Sabiex ti?i ggarantita n-newtralità tat-taxxi interni fir-rigward tal-kompetizzjoni bejn il-vetturi bil-mutur u?ati li jinsabu di?à fis-suq nazzjonali u l-vetturi importati simili, l-effetti tat-taxxa ta' re?istrazzjoni li tolqot il-vetturi u?ati li jkunu g?adhom kif ?ew importati minn Stat Membru li mhuwiex ir-Repubblika ta' l-Ungerija g?andhom ji?u mqabbla ma' dawk tat-taxxa ta' re?istrazzjoni residwa li hija imposta fuq il-vetturi u?ati simili rre?istrati fl-Ungerija u li, g?aldaqstant, di?à ?ew su??etti g?all-istess taxxa.

49 Paragun mal-vetturi u?ati mda??la fi?-?irkolazzjoni fl-Ungerija qabel id-d?ul fis-se?? tal-Li?i dwar it-taxxa ta' re?istrazzjoni mhuwiex rilevanti. L-Artikolu 90 KE mhuwiex inti? sabiex jimpedixxi Stat Membru milli jintrodu?i taxxi ?odda jew milli jibdel ir-rata jew il-ba?i ta' taxxi e?istenti.

50 Jirri?ulta mill-kunsiderazzjonijiet pre?edenti li l-fatt, invokat mill-Gvern Ungeri?, li je?istu vetturi u?ati rre?istrati pre?edentement fl-Ungerija li l-valur kummer?jali tag?hom jinkludi l-ammont tat-taxxa residwa fuq il-konsum, lanqas mhuwa rilevanti.

51 Fir-rigward tal-kriterji li jistg?u ji?u u?ati g?all-kalkolu ta' taxxa, g?andu ji?i mfakkar li, fl-istat attwali ta' l-i?vilupp tieg?u, id-dritt Komunitarju ma jirrestrin?ix il-libertà ta' kull Stat Membru sabiex jistabbilixxi sistema ta' tassazzjoni li tiddivrenzja bejn ?erti prodotti, anki prodotti simili fis-sens ta' l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 90 KE, skond kriterji o??ettivi, b?an-natura tal-materji primi u?ati jew il-pro?essi ta' produzzjoni applikati. Tali divrenzjar, madankollu, huwa biss kompatibbli mad-dritt Komunitarju jekk ifittex li jil?aq g?anijiet li, huma wkoll, huma kompatibbli mar-rekwi?iti tat-Trattat u tad-dritt sekondarju u jekk il-modalitajiet tieg?u huma ta' natura li jevitaw kull forma ta' diskriminazzjoni, diretta jew indiretta, fir-rigward ta' l-importazzjonijiet li ?ejjin minn Stati Membri o?ra, jew ta' protezzjoni favur ta' prodotti nazzjonali li jikkompetu mag?hom (sentenza Outokumpu, i??itata iktar 'il fuq, punt 30).

52 Fil-kuntest ta' sistema ta' taxxa ta' re?istrazzjoni, kriterji b?at-tip ta' mutur, i?-?ilindrata u l-klassifikazzjoni bba?ata fuq kunsiderazzjonijiet ambjentali jikkostitwixxu kriterji o??ettivi. G?aldaqstant dawn il-kriterji jistg?u ji?u u?ati f'tali sistema. Min-na?a l-o?ra, mhuwiex ne?essarju li l-ammont tat-taxxa jkun marbut mal-prezz tal-vettura.

53 Madankollu, taxxa ta' re?istrazzjoni m'g?andhiex tkun iktar ta' pi? fuq il-prodotti li jori?inaw minn Stati Membri o?ra milli fuq il-prodotti nazzjonali simili.

54 Issa, vettura ?dida li fuqha t-taxxa ta' re?istrazzjoni ?iet im?allsa fl-Ungerija titlef, bi?-?mien, parti mill-valur kummer?jali tag?ha. Jonqos ukoll, bl-istess mod b?at-telf tal-valur, l-ammont tat-taxxa ta' re?istrazzjoni inklu? fil-valur residwu tal-vettura. B?ala vettura u?ata, hija tista' tinbieg? biss g?al per?entwali tal-valur inizjali, li jinkludi l-ammont residwu tat-taxxa ta' re?istrazzjoni.

55 Issa, jirri?ulta mill-pro?essi mibg?uta lill-Qorti tal-?ustizzja mill-qrati tar-rinviju li vettura ta' l-istess mudell, età, kilometra?? u karatteristi?i o?ra, mixtrija u?ata fi Stat Membru ie?or u rre?istrata fl-Ungerija tkun madankollu su??etta g?at-taxxa ta' re?istrazzjoni applikabbli g?al vettura ta' din il-kategorija bir-rata ta' 100%. Konsegwentement, l-imsemmija taxxa hija iktar ta' pi? fuq il-vetturi u?ati importati milli fuq il-vetturi u?ati simili di?à rre?istrati fl-Ungerija u su??etti g?all-istess taxxa.

56 G?alhekk, minkejja n-natura ambjentali ta' l-g?an u tal-ba?i tat-taxxa ta' re?istrazzjoni u minkejja li dawn m'g?andhom l-ebda relazzjoni mal-valur kummer?jali tal-vettura, l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 90 KE jimplika li g?andu jittie?ed in kunsiderazzjoni t-tnaqqis fil-valur tal-vetturi u?ati li huma su??etti g?al tassazzjoni, billi din it-taxxa hija kkaratterizzata mill-fatt li hija g?andha ti?i m?allsa darba biss meta l-vettura ti?i rre?istrata g?all-ewwel darba g?all-finijiet ta' l-u?u tag?ha fl-Istat Membru kkon?ernat u li hija b'hekk inkorporata fl-imsemmi valur.

57 Jirri?ulta mill-kunsiderazzjonijiet pre?edenti li r-risposta g?ad-domandi mressqa fil-kaw?a C-290/05 kif ukoll g?all-ewwel parti tat-tielet domanda u g?ar-raba' domanda fil-kaw?a C-333/05 g?andha tkun li l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 90 KE g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi taxxa b?al dik stabbilita permezz tal-Li?i dwar it-taxxa ta' re?istrazzjoni, safejn:

– hija imposta fuq vetturi u?ati meta jidda??lu fi?-?irkolazzjoni g?all-ewwel darba fit-territorju ta' Stat Membru u

– l-ammont tag?ha, iddeterminat esklu?ivament skond il-karatteristi?i tekni?i tal-vetturi (tip ta' mutur, ?ilindrata) u l-klassifikazzjoni ambjentali tag?hom, huwa kkalkolat ming?ajr ma jittie?du in kunsiderazzjoni t-tnaqqis tal-valur tal-vetturi, b'mod li, meta ti?i applikata g?al vetturi u?ati importati minn Stati Membri o?ra, hija taqbe? l-ammont ta' l-imsemmija taxxa inklu? fil-valur residwu ta' vetturi u?ati simili li di?à ?ew irre?istrati fl-Istat Membru ta' importazzjoni.

Huwa irrilevanti li jsir paragun ma' vetturi u?ati mda??la fi?-?irkolazzjoni fl-Istat Membru kkon?ernat qabel ma ?iet introdotta din it-taxxa.

Fuq it-tieni parti tat-tielet domanda fil-kaw?a C-333/05

58 It-taxxa ta' re?istrazzjoni in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ma tikkostitwixxix taxxa fuq il-fatturat fis-sens ta' l-Artikolu 33 tas-Sitt Direttiva. Fil-fatt, il-ba?i tag?ha mhijiex il-fatturat. Hija lanqas ma tag?ti lok, fil-kummer? bejn l-Istati Membri, g?al formalitajiet li g?andhom x'jaqsmu mal-qsim ta' fruntieri.

59 G?aldaqstant din it-taxxa mhijiex projbita skond l-Artikolu 33 tas-Sitt Direttiva.

60 G?aldaqstant ir-risposta g?at-tieni parti tat-tielet domanda g?andha tkun li l-Artikolu 33 tas-Sitt Direttiva ma jipprekludix il-?bir ta' taxxa b?al dik stabbilita permezz tal-Li?i dwar it-taxxa ta' re?istrazzjoni, li l-ba?i tag?ha mhijiex il-fatturat u li ma tag?tix lok, fil-kummer? bejn l-Istati Membri, g?al formalitajiet li g?andhom x'jaqsmu mal-qsim ta' fruntieri.

Fuq il-limitazzjoni ta' l-effetti ta' din is-sentenza fi?-?mien

61 Waqt is-seduta li saret fil-kaw?a C-290/05, il-Gvern Ungeri? talab lill-Qorti tal-?ustizzja li, f'ka? li s-sentenza li g?andha ting?ata tidde?iedi li taxxa b?al dik stabbilita permezz tal-Li?i dwar it-taxxa ta' re?istrazzjoni hija inkompatibbli ma' l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 90 KE, hija tillimita l-effetti tas-sentenza tag?ha fi?-?mien. Fl-osservazzjonijiet tieg?u bil-miktub imressqa lill-Qorti tal-?ustizzja fl-istess kaw?a, il-Gvern Pollakk g?amel su??eriment fl-istess sens.

62 Skond ?urisprudenza stabbilita, l-interpretazzjoni li l-Qorti tal-?ustizzja tag?ti lil regola tad-dritt Komunitarju, fl-e?er?izzju tal-kompetenza tag?ha mog?tija lilha mill-Artikolu 234 KE, tikkjarifika u tispe?ifika, jekk ikun ne?essarju, is-sinifikat u l-portata ta' din ir-regola, kif g?andha jew kellha tinftiehem u ti?i applikata mill-mument li da?let fis-se??. Minn dan jirri?ulta li r-regola hekk interpretata tista' u g?andha ti?i applikata mill-qorti anki g?al relazzjonijiet ?uridi?i li jkunu qamu u ?ew ikkostitwiti qabel is-sentenza li tidde?iedi fuq it-talba g?al interpretazzjoni, sakemm ji?u sodisfatti l-kundizzjonijiet kollha li jippermettu li ti?i mressqa kontroversja dwar l-applikazzjoni ta' l-

imsemmija regola quddiem il-qrati kompetenti (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tat-2 ta' Frar 1988, Blaizot, 24/86, ?abra p. 379, punt 27; tal-15 ta' Di?embru 1995, Bosman, C-415/93, ?abra p. I-4921, punt 141, kif ukoll ta' l-10 ta' Jannar 2006, Skov u Bilka, C-402/03, ?abra p. I-199, punt 50).

63 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i mfakkar li huwa biss f'ka?ijiet g?al kollox e??ezzjonali li l-Qorti tal-?ustizzja jista' jkollha, b'applikazzjoni tal-prin?ipju ?enerali ta?-?ertezza legali inerenti fis-sistema ?uridika Komunitarja, tillimita l-possibbiltà g?al kull persuna kkon?ernata li tinvoka dispo?izzjoni li hija interpretat sabiex tqajjem dubju fir-rigward ta' relazzjonijiet ?uridi?i stabbiliti *in bona fide*. Sabiex tali limitazzjoni tista' ti?i stabbilita, huwa ne?essarju li ?ew? kriterji essenzjali jkunu sodisfatti, ji?ifieri l-*bona fides* tal-persuni kkon?ernati u r-riskju ta' diffikultajiet serji (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tat-28 ta' Settembru 1994, Vroege, C-57/93, ?abra p. I-4541, punt 21; tat-12 ta' Ottubru 2000, Cooke, C-372/98, ?abra p. I-8683, punt 42, kif ukoll ta' Skov u Bilka, i??itata iktar 'il fuq, punt 51).

64 Fir-rigward tar-riskju ta' diffikultajiet serji, il-Gvern Ungeri?, waqt is-seduta, ipprodu?a data li jirrigwardaw il-perijodu mill-1 ta' Mejju 2004, id-data ta' l-ade?joni tar-Repubblika ta' l-Ungerija ma' l-Unjoni Ewropea, sal-31 ta' Di?embru 2005, ji?ifieri perijodu ta' 20 xahar. Matul dan il-perijodu, 81 612 vetturi u?ati dda??lu fit-territorju tar-Repubblika ta' l-Ungerija minn Stati Membri o?ra. Il-Gvern Ungeri? qies l-ammont totali tad-d?ul li ?ej mit-taxxa ta' re?istrazzjoni mi?bura fuq dawn il-vetturi g?al madwar 116 miljun EUR. Huwa ammetta li mhijiex din is-somma kollha li g?andha ti?i rrimborsata, i?da biss l-ammont li jikkorispondi g?at-taxxa ?ejda imposta fuq l-imsemmija vetturi meta jittie?ed in kunsiderazzjoni t-tnaqqis fil-valur ta' dawn ta' l-a??ar.

65 Madankollu, l-imsemmi Gvern, min-na?a, enfasizza fuq l-ispejje? amministrattivi ta' l-e?ami ka? ka? li jkun ne?essarju sabiex isir ir-rimbors ta' l-imsemmija taxxa ?ejda, liema spejje? probabbilment ikunu og?la mill-ammont totali tas-somom li jkollhom jit?allsu lura, u, min-na?a l-o?ra, enfasizza l-kobor tad-diffikultajiet marbuta ma' l-identifikazzjoni tal-persuni kollha li jistg?u jibbenefikaw minn rimbors.

66 Waqt is-seduta, irri?ulta li, mill-1 ta' Jannar 2006, ?iet introdotta skala ta' tnaqqis ta' l-ammont tat-taxxa ta' re?istrazzjoni, li tiddetermina t-tnaqqis skond in-numru ta' xhur li g?addew bejn id-data meta l-vettura dda??let fi?-?irkolazzjoni g?all-ewwel darba u d-data meta nbdiet il-pro?edura amministrattiva relattiva g?all-?las ta' din l-istess taxxa.

67 F’dawn i?-?irkustanzi, l-e?ami tal-kwistjoni jekk, f'dan il-ka?, je?istix riskju ta' diffikultajiet serji jista' ji?i limitat g?all-perijodu mill-1 ta' Mejju 2004 sal-31 ta' Di?embru 2005.

68 L-ammont li g?andu jit?allas lura mhuwiex daqshekk g?oli li r-rimbors b?ala tali jirriskja li jwassal g?al riperkussjonijiet ekonomi?i serji li jistg?u ji??ustifikaw limitazzjoni ta' l-effetti ta' din is-sentenza fi?-?mien.

69 Dwar l-ispejje? amministrattivi, id-dritt Komunitarju jirrikjedi biss li l-Istat Membru jirrimborsa l-ammont ?ejjed skond ir-regoli tad-dritt nazzjonali, sakemm ji?u rispettati l-prin?ipji ta' ekwivalenza u effettività (ara f'dan is-sens, b'mod partikolari, is-sentenzi tal-15 ta' Settembru 1998, Edis, C-231/96, ?abra p. I-4951, punti 19, 20 u 34, kif ukoll tas-17 ta' ?unju 2004, Recheio – Cash & Carry, C-30/02, ?abra p. I?6051, punti 17, 18 u 20).

70 Konsegwentement, g?andu ji?i kkonstatat li t-tieni kriterju, imsemmi fil-punt 63 ta' din is-sentenza, li jirrigwarda r-riskju ta' diffikultajiet serji, mhuwiex sodisfatt.

71 F'dawn i?-?irkustanzi, mhuwiex ne?essarju li ji?i vverifikat jekk huwiex sodisfatt il-kriterju relattiv g?all-*bona fides* ta' dawk ikkon?ernati.

72 Minn dawn il-kunsiderazzjonijiet jirri?ulta li mhemmx lok li ji?u limitati l-effetti ta' din is-sentenza fi?-?mien.

Fuq l-ispejje?

73 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?i prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni ta' l-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, ?lief dawk ta' l-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (L-Ewwel Awla) taqta' u tidde?iedi li:

1) **Taxxa b?al dik stabbilita fl-Ungerija mil-Li?i Nru CX ta' l-2003, dwar it-taxxa ta' re?istrazzjoni (a regisztrációs adóról szóló 2003. évi CX. törvény), li ma tolqotx il-vetturi bil-mutur privati min?abba l-fatt li huma jaqsmu l-fruntiera, ma tikkostitwixxix dazju doganali fuq l-importazzjoni jew pi? b'effett ekwivalenti fis-sens ta' l-Artikoli 23 KE u 25 KE.**

2) **L-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 90 KE g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi taxxa b?al dik stabbilita permezz tal-Li?i dwar it-taxxa ta' re?istrazzjoni, safejn:**

– **hija imposta fuq vetturi u?ati meta jidda??lu fi?-?irkolazzjoni g?all-ewwel darba fit-territorju ta' Stat Membru u**

– **l-ammont tag?ha, iddeterminat esklu?ivament skond il-karatteristi?i tekni?i tal-vetturi (tip ta' mutur, ?ilindrata) u l-klassifikazzjoni ambjentali tag?hom, huwa kkalkolat ming?ajr ma jittie?du in kunsiderazzjoni t-tnaqqis tal-valur tal-vetturi, b'mod li, meta ti?i applikata g?al vetturi u?ati importati minn Stati Membri o?ra, hija taqbe? l-ammont ta' l-imsemmija taxxa inklu? fil-valur residwu ta' vetturi u?ati simili li di?à ?ew irre?istrati fl-Istat Membru ta' importazzjoni.**

Huwa irrilevanti li jsir paragun ma' vetturi u?ati mda??la fi?-?irkolazzjoni fl-Istat Membru kkon?ernat qabel ma ?iet introdotta din it-taxxa.

3) **L-Artikolu 33 tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima, ma jipprekludix il-?bir ta' taxxa b?al dik stabbilita permezz tal-Li?i dwar it-taxxa ta' re?istrazzjoni, li l-ba?i tag?ha mhijiex il-fatturat u li ma tag?tix lok, fil-kummer? bejn l-Istati Membri, g?al formalitajiet li g?andhom x'jaqsmu mal-qsim ta' fruntieri.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: l-Ungeri?.